

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
juttányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és
kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager K. ezégnél

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

üggyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

Társadalmi politika.

II.

Kis részvényekkel működő nemzeti részvénytársaságok útján könnyű szerrel megcsinálhat a magyar társadalom mindent, amire az országnak szüksége van és mit a kormány egymagában évek hosszú során sem tudna létrehozni. Létesíthetjük a kiviteli cikkeknek olcsó szállítására szükséges vizutakat, teremthetünk teljesen hazafias irányban működő hajózási vállalatokat, be rendezhetünk minden gyárat, mely nagy kelendőségnek és bő fogyasztásnak örvendő cikkek gyártásával foglalkozik. Utóbbiaknak magunk biztosítjuk a fogyasztó közönséget, magunk adhatjuk meg az ország területére terjedő monopóliumot, mert magunk huzzuk a hasznot belőle. Ily vállalatokkal a külföld Magyarországra területén nem konkurrálhat, ezeket ringek tönkre nem tehetik, mert a nemzet akarásával szemben tehetetlenek. Ellenben előmozdítják a nemzet vagyonsodását, mert minden magyar állampolgár részt vehet bennük, még a koldus is. Részt vehet a vállalatoknak minden alkalmazottja és így fizetésén kívül részvényeinek osztalékát is élvezheti, melynek megszerzéséhez munkájával hozzájárult. Baj a részvényeket nem érheti, mert senkinek sem kell egy vállalatban sok részvényt nyel érdeklődve lennie, részt vehet sok vállalatban és így biztosíthatja magát az ellen, hogy egy vállalat passzivitása esetén nagyobb veszteséget szenvedjen. Az pedig, hogy minden nemzeti vállalat passzív maradjon, az egyszerűen nem képzelhető.

Ezen vállalatokat sem vám- és kereskedelmi szövetség sem kereskedelmi szerződés nem károsítja, ha még oly rosszul is volnának megkötve. Védvámot állított föl a nemzet, melyet senki ki nem küszöbölhet, ha a nemzet nem akarja. A nemzeti akarat

a legszilárdabb védvám. Ezt nem lehet ledönteni.

A kis részvények rendszere nem károsítja a nagy tőkét, illetve annak tulajdonosait, mert azok tetszés szerinti mennyiségű részvényt vehetnek, ellenben lehetővé teszi a kis embernek is hogy részvényeket vegyen és vagyonecskát gyűjtsön.

Beleillik e rendszer minden politikai párt keretébe. Szabadelvű, mert nem zár ki senkit. Részt vehet a megalkotásban mindenki. Alkalmas arra, hogy a nemzet közgazdasági függetlenségét megerősítse és így a politikai függetlenség teljes megszerzését előkészítse. Érdemes a néppárt támogatására, mert első sorban a nép jólétének előmozdítását, a népek munkaadással való kenyérkereset nyújtását tűzi ki célul. Alkalmas tehát arra, hogy a magyar társadalom legszélesebb rétegeinek — politikai meggyőződésük föladata nélkül — az együttműködést lehetővé tegye.

Az eszme megvalósításához azonban szükséges, hogy oly férfiak álljanak a nemzeti vállalatok élére, kikben mindenkinek bizalma lehet. Nem szabad, hogy visszaélések történjenek a közvagyonnal. Nem szabad, hogy egyesek a rendszert önsz célokra kihasználják és a nép sorsával mitsem törődve csak saját vagyonuknak növelését tartásuk szem előtt.

Jó vezérekre, becsületes vezérekre van a nemzetnek szüksége a nem véres, de nehézséges gazdasági harcban.

Főuraink és egyéb kiváló embereink régebben dicsőséget helyeztek abba, hogy a nemzetet csatába és a csatában győzelemre vezessék, midőn a világot bámulatba ejtő harcainkat vívtuk. Most nem kell véres csatákat vívni, a civilizáció a közgazdasági kérdéseknek csatákban való elintézését mindinkább háttérbe szorítja. De harcot

állandóan kell vívni, a létért való küzdelem nem enged nyugalmat egy nemzetnek sem. Vagy halad, vagy elpusztul. Megállás nincs.

Más vezérekre van most szükségünk. Nem sztratégák kellene, hanem föltétlenül becsületes, tisztakezü férfiak és okos fejek. Van ilyen Magyarországon hál' Istennek elég. Az Andrássy, Apponyi, Batthyány, Cziráky, Eszterházy, Hadik, Majláth, Szapáry, Széchényi stb. családokból annyian állhatnak a társadalmi mozgalom élére, hogy egyiknek sem kell tulságosan nagy munkát magára vállalnia. Politikusaink között van nem főúri családból származó férfi elég, kiből a nemzetnek bizalma lehet. Álljanak a nemzet élére és vállalják el a vezető szerepet ezen a téren is.

A kormánynak is hálás feladat jut. A részvények befizetését a póstatákarépképző útján lehetővé teheti, ellenőrzést gyakorolhat, a visszaéléseknek gátat vethet, befolyást gyakorolhat egyes gyárak létesítése helyének megválasztásában stb.

A nemzetiségi kérdést is — szerény nézetem szerint — csak társadalmi politika útján lehet kielégítő módon megoldani. Közgazdasági eszközökkel kell őket meghódítani. Jelenleg szidjuk őket, ahol csak tehetjük. A szidással, az erőszak alkalmazásának ajánlásával nem megyünk semmire. Bármennyire szidjuk nemzetiségeinket, barátságosabb indulatot irányunkban nem fogunk mutatni. Ha egy-egy izgatott a törvény keze sujt, börtönre vetik vagy kiutasítják, ujongunk. Ez nem helyes. Sajnos, hogy ilyen eszközöket kell alkalmazni, de nem kívánatos. Minden ilyen módon sujtott izgatóból mártír lesz. Ha ki megy fajrokonai hazájába, tárt karokkal fogadják és együttes erővel gyaláznak bennünket tovább. Célzt nem értünk. Ezzel a rendszerrel is föl kellene hagyni.

TÁRCA

Eszti hozománya.

(Egy talmi vigéző naplójából.)

Irtá: Polcz József.

(Vége.)

II.

Bányai a büffere támaszkodva nézte a szép leányt.

— Eszti nagysám, nincsen terhére, ha mellette vagyok? —

Eszti alig észrevehetőleg elpirult.

— Ellenkezőleg! Szívesen veszem kellames emberek társaságát. S különben társadalmi állásom, az üzlet hozzászoktatott a férfi társasághoz! —

Lassan lassan megindult a társalgás. A hagyományos bekezdések után mind fesztelenebb lett a hangulat. Beszéltek különféle bohóságokról s egy óra felé „Jóska öcsém“ oly boldog arccal mondott jó éjt a szöke szépségnek, mint ki tudja, hogy a mai napra eleget tett.

— Vallja meg, — kezdé más nap, — hogy önnek, ki mint hallottam, fővárosi intézetekben nevelkedett, ez a mostani helyzete nem igen lehet kedve szerint való? —

— Ön családik uram, én mindig örömmel tértem haza szüleimhez; igaz, hogy azelőtt rendszeresen csak a szünetekre, de azon körülmény, hogy most már két év óta itthon vagyok és szüleimnek tehetőségeimhez mérten segíthetek, nemcsak, hogy le nem von semmit örömeimből, sőt igen megelégedetté tesz. —

— Nem is úgy értem, de a kegyed szülei elégre is már hajlott korban vannak s mint hallom, az üzlettel teljesen visszavonulni óhajtának. Persze csak azon esetben, — tevő hozzá mosolyogva, ha kegyedet oly jóra való férfi kérése feleségül, a ki az üzletet és gazdaság gondjait is átvénné.

— Ez teljesen így van uram.

De egyelőre nincsen kilátás arra, hogy kezemet oly férfi kérje meg, ki e feltételeknek teljesen megfeleljen. Oly férfinak pedig, ki csupán csak üzletember s minden idealizmus nélkül való, én nem nyujtanám kezemet egy egész életre; de ily áldozatot szüleim sem kívánnak tőlem! —

— Tehát? —

— Egyszerűen várok. Hisz a dolog nem oly sietős. —

Bányai egyelőre nem feszegette a dolgot. Gyakorlott hadvezér lépésről-lépésre nyomul előre. —

S különben is, mint Eszti maga mondja, a dolog nem oly sietős.

Egy vára'lan körülmény azonban megzavarta a tervszerű haladást. A p. . . i posta következő tartalmu levelet hozta a fővárosból:

T. Bányai József úrnak
egyetemi hallgatónak

„Tisztelt Uram! Egy jó barátom ajánlása folytán kérem önt, velem tudatni, hajlandó volna-e házamnál fiam mellett — 10 és 14 éves — nevelői állást elfogadni. Teljes ellátás és havi 50 frt. fizetés mellett.

Kitűnő tisztelettel
Bárdy Zoltán
Üllői út 21. sz.

Bármennyire megörült Jóska barátunk e nem várt szerencsének, mégis némileg megzavarta ez a tervét.

Nem volt vesztegetni való idő. Az ajánlat, feleletre vár. A mai napnak kell eldöntenie, hogy vendéglős vagy nevelő lesz-e Bányai. Lázás izgatottsággal várta a délutánt és repülve sietett Esztihez.

— Eszti kisasszony — kezdé zavartan — engedje meg, hogy őszintén szólhassak önhöz. Lássam az első pillanattól kezdve, melyben önt megláttam, rabja lettem; szépsége, kedvessége annyira elbűvölt,

hogy kockáztatni merem a kérdést, hajlandó volna-e nőmmé lenni, ha én minden feltételbe beleegyezve, legfőbb törekvésem tenném, önt boldogítani? —

Eszti kecskeszeműen emelé úde kék szemét Bányaira.

— Engedje meg Bányai ur, én önt rövid idő óta ismerve, — bár ajánlatát komolyan veszem, — határozott választ nem adhatok. —

— Igaza van önnek kisasszony — folytatá Bányai — s nem is mondhatok méntességül erre egyebet, mint hogy egy fontos körülmény késztetett gyors elhatározásra s hogy ép azért jövendő sorsommal tisztába kell jönnöm. Szavamra mondom, hogy ajánlatomat szívem mélyéből s minden frivolitástól menten intézem önhöz. —

— Jó, elhiszem. De tegyük fel, hogy én hajlandó volnék arra, hogy sorsomat az önéhez kössöm, ki biztosítana engem, valjon ön nem-e únna csakhamar rá ezekre a viszonyokra, amelyek az ön reményei és ábrándjaival homlokgyeonest ellenkeznek? — Kérem, ne szakítson félbe. Föltéve, hogy szerelme őszinte, talán egyelőre gyöngédségből viselné ezen körülményeket, de később nem állhatna-e be azon eset, hogy ön teljes erővel vissza kíváncsoznék abba a szférába, amelyben eddig élt és amelynek levegője nélkül az élet önnek terhes lenne csak. És én, mint szerető nő látva tépelődéseit, követném önt a bizonytalan jövőbe, mely számunkra, tekintve anyagi szerény helyzetünket, csak töviseket, csalódást s végül — teljes kiábrándulást eredményezhetne! —

— Értem aggodalmait, kedves Eszti s meggyőződését tiszteltem, habár határozott „nem“, vagy „igen“ ezekre válaszolni jogom nincs; de ön kisasszony igen sőténen festi a jövőt és nem értem, hounan támadhatnak fiatal szívében ezen öreg, komor gondolatok? Aztán, mert az ember gyarló s bizony nem tekinthet a jövőbe, ha tényleg beállának azon anyagi viszonyok, melyektől ön tart, még mindig nem kellene szükséggel küzdenünk. Megélnék

A magyar társadalom eljárása nemzeti ségünkkel szemben eszembe juttatja az adomát arról az apáról, ki fiáról egy ismerősnek így panaszkodott: „Nem értem — mondá — ez a kölyök, nem szeret, pedig mindennap megverem.”

Erőszakkal sohasem fogunk magyarosítani. Ezt saját történelmünkől megtanulhattuk volna. Elég keserűséget okoztak nemzetünknek az erőszakos németesítési kísérletek. Nem volt sikerük. Minden kísérlet megtört szívósságunkon. Mi jogon tartjuk nemzetiségünket kevésbé szívósnak? Ha azonban Mária Teréziát még néhány Mária Terézia követte volna, nem tudom, hogy mennyire lenne még magyar ez az ország.

Magyarosítani csak társadalmi eszközökkel, az ország lakosai jólétének emelésével, asszimiláció útján fogunk sikerrel.

Nemzeti ségünket békés uton újból meg kell hódítani.

Erős akarattal sikernek kell lennie.

A horvátságot leginkább a tengerpart felől közelíthetjük meg. Számos magyar megy télen-nyáron valahová a tengerpartra. Fogadják meg azok, kik ezt tehetik, hogy néhány évig nem mennek külföldre, hanem kizárólag a magyar állam tengerpartjára. Nem mennek Abbáziába, a Rivierára, Ostendébe külföldön pénzt pazarolni, hanem hozzájárulnak saját tengerpartunk értékének emeléséhez.

A Takarékpénztárak szakszerű ellenőrzése.

(L—ó.) Vidéki takarékpénztáraink és bankintézetünk működésének állandó és kielégítő ellenőrzése, szüntelenül napirenden lévő fontos problémáinknak egyikét képezi. Szakadatlanul keresnünk, kutatnunk kell a módját annak, hogy lehetne a szakemberekben szülőköző vidéki városok részvényeseit s e részvénytársaságok egyéb hitelezőit és betevőit, kik tökéletet a társulat rendelkezésére bocsátják, megnyugtatóan oly irányban, hogy a kezelő igazgatóság vagy tisztikar részéről pénzügyi veszélyeztetés nincsen; miképpen lehetne a fővárosi pénztárak megengedett, s bizony nem ok nélkül megrendült bizalmát újból megszilárdítani.

Az utóbbi időben az ország egy és más pontján leplezett csalások és visszaélések az e tekintetben folytatott eszmecsere újabb felülkeltették. Találkozunk ismét néhány proppozícióval, amely a bajon segíteni vélt, de ezek egyike se biztatott még csak annyi eredményre sem, hogy a gyakorlati megvalósulás küszöbére léphetett volna.

A „Közgazdaság” utolsó számában a „Takarékpénztárak reformja” címen írt cikkében is e nehez és már-már égetővé vált kérdés megoldását sürgeti. A cseh fővárosban előfordult nagyszabású sikasztás alkalmából összeállított Prága városának pénztárát s kidolgoztak egy normát arra nézve, miképpen lehessen a vidéki társaságok berendezkedését és üzletvitelét a könnyebb ellenőrzés céljából

egységessé tenni s e norma elfogadását kötelezőnek kívánják kimondani.

Magyarország vezető intézeteinek hasonló szervezkedését sok egyéb nem kevésbé fontos kérdés megoldása is kívánatosá teszi, de hogy vidéki intézeteink működése lehető tökéletes és szakszerű ellenőrzésének eszközzésére, illetve ezen ellenőrzés módjának megállapítására első sorban fővárosi bankintézetünknek ily grémiuma volna hivatva, az evidens.

E szuppozícióból kiindulva, kívánánk a kérdés előbbre vitelére egy szerény indítványt nyújtani. Nem vindikálók javaslatomnak csalahatatlanságot, de azt hiszem, hogyha illetékes faktoraink figyelemre méltatnak, talán kiinduló pontját, alapját képezhetné vidéki pénztárak rendszeres ellenőrzésének.

Közudomású dolog, hogy egyes fővárosi intézetek, ha szükségét látják, egy-egy tisztviselőjüket kiküldik a vidék egy vagy más pontjára, hogy a vele összeköttetésben álló intézet könyveibe betekintsen s bizonyos tekintetben a helyszínen felvilágosítást nyervén, egy talán nyugtalanságot okozó hír vagy értesítés alaposjáról vagy alaptalan voltáról meggyőződjenek. Az összeköttetés további zavartalan fenntartását jelentésétől teszi függővé s gyanús meg nem nyugtató észleletek az összeköttetés azonnali, vagy óvatos lassu lebonyolítását eredményezik.

Ilyen kiküldések alkalmából természetesen az illető község más pénztárakéinél is beköszönt a fővárosi bank vagy takarékpénztár delegáltja s természetesen mindenkinél szives fogadtatásra kell, hogy találjon. Nem zárkozik el egy intézet se s nem tekintti jogtalan s illetéktelen beavatkozásnak e funkciót, feltéve, hogy speciális okok nem játszanak közre, hogy az üzletvezetést, a belkezelést s esetleg anyaga kvalitását nyíltan egy-egy felfedje.

Van néhány fővárosi intézet, amely nem vár arra, míg ilyen kiküldetés szükségessé, vagy legalább is ajánlatossá válik, hanem egész esztendőn keresztül időnként más-más irányba kiküldi hivatalnokát, hogy rayont meglátogasson.

Ezen látogatások rendszeresítésére s tervszerűvé tételére irányul indítványom. Nem tévesztem szem elől, hogy az ellenőrzés első sorban a felügyelő-bizottságoknak képezi feladatát s ismerve azon elemeket, amelyekből a vidéki felügyelő-bizottsági alakítatnak éppen ezek szervezésének némi reformálásával kapcsolatban vélem célunkat elérhetni.

Tehát rendszeresítjük a vidéki intézetek működésének fővárosi bankok küldöttjei által történendő ellenőrzését és reformáljuk a felügyelő-bizottság szervezését. Lássuk most már magát az indítványt, melylyel e kettős célt együttesen megvalósíthatjuk:

Lépjének a budapesti bankintézetek igazgatói, vezetőfőfői egymással érintkezésbe, jelöljék ki tisztviselőik sorából azokat, kik intelligenciájuk, szakismereteik, gyakorlati képzettségük alapján alkalmasak arra, hogy a vidéki bankok és takarékpénztárak üzletmenetét, könyvelését és belkezelését alapos és állandó ellenőrzés alá vegyék. Együttesen aláírandó körlevélben, melyben kifejtik az intézkedés célját, fontosságát, célszerű voltát és hasznosságát, hívják fel egyenként, külön-külön a vidéki társaságok igazgatóit, hogy a legközelebbi évi rendes közgyűlésnek ajánlják a fővárosi bankok szövetkezése által jelölt egy ily tisztviselőnek a felügyelő-bizottságba való bevezetését.

Ezen felügyelők működését a központi bizottság irányítaná, amely kellőképpen kioktatná a küldötteket az ellenőrzés hatóságos és alapos eszközzésére. A főváros e képviselő, a összejövén a vidéki felügyelő-

bizottságok helyi tagjaival, felvilágosítaná őket jogaikról és súlyos kötelezettségeiket illetőleg. Megértetné velök, hogy a gondos és folytonos ellenőrzés, amelyet sem a ritkán összeülő közgyűlés, sem a részvényesek külön-külön nem végezhetnek, teljesítésében az ő feladatukat képezi, melynek, hogy lelkiismeretesen megfelelhesse, a társaság mindenemű ügyének menetéről tudomással kell, hogy bírjanak. Folytonos felügyelettel élniük kell azon jogukkal, hogy az intézet könyveibe, irományiba, pénztárba betekinthessenek.

Az üzletvezetésben tapasztalt rendellenességekről és mulasztásokról, a törvénybe ütköző vagy az alapszabályokkal ellenkezőbe jövő intézkedésekről vagy visszaélésekről az összehívandó közgyűlésnek kell jelentést tenniük, stb. stb. Meg kell velök értetniük, hogy ezen kötelezettségeik elmulasztása, vagy csak laza teljesítése is vagyoni sőt büntetőjogi következményekkel járhat.

A felügyelő bizottság fővárosi tagjának nem kell szükségképpen a bizottság minden ülésén jelen lennie, elég, ha az üzleti év folyamán egyszer-kétszer vesz személyesen részt egy az üzlet minden ágára kiterjedő általános revízióban, míg egyébkor a bizottság helyi tagjai az ő intenciói, újmutatásai s instrukciói szerint végzik munkájukat.

Az évi mérleg s a nyereség felosztását tárgyaló indítványt, valamint az évi jelentés felülvizsgálásában azonban aktív részt kell, hogy vegyen s a felügyelő bizottság jelentését is a többi bizottsági taggal egyetemben írja alá és terjeszti a közgyűlés elé.

A felügyelők a többi helybeli felügyelő-bizottsági tagokkal azonos honorálásban részesednének s utiköltségeik természetesen esetről-esetre külön megtérítetnének. Költség kimelés céljából egy-egy ilyen delegáltat a vidék egy városában vagy legalább egy irányban, egy kerületben székelt két vagy több intézet felügyelő-bizottságába lehetne bevezetni s ez a kellő diszkreczió betartása mellett nem sértené a konkurrens intézetek érdekét sem. Mindez azonban már részletkérdés, amelynek a kidolgozása, mint mondottam a fővárosi bankintézet vagy takarékpénztár egy bizottsága elé tartoznék.

Közudomású tény, hogyha valamely budapesti intézet vagy vidéki intézet alapításában részt vesz, vagy ha egy társaság kebelében előfordult malverziációk reparálás után a szanálsában segédkezet nyújt, felhasználja az alkalmat arra nézve, hogy magát az igazgatóságban és felügyelő-bizottságban képviseltesse. Már most tekintettel azon körülményre, hogy a főváros érdekeltsége a vidékkel szemben összeköttetésénél fogva állandó és nagy terjedelmű, nem lesz ama kívánság, hogy képviselői a vidéki intézetek felügyelő-bizottságában helyet foglaljanak, indokolatlannak tekinthető s ha nem felejtjük el, hogy ezen intézkedés a vidék ügyfeleinek és hitelezőinek tetemes megnyugtatóására is fog szolgálni, nem valószínű, hogy e követelmény elől egy szolid bázison vezetett intézetet elzárkozzék.

Lehet, hogy javaslatom kissé utópisztikus színezetű, de komolyabb meglegelés után s a részletek alaposabb kidolgozása után azt hiszem mégis csak elfogadható módját képezne a takarékpénztárak vagy bankintézetek szakszerű, lelkiismeretes, folytonos és megnyugtató ellenőrzésének.

H I R E K.

— **Erzsébet királyné emléke.** Boldogult nagyasszonyunk, Erzsébet királyné emlékének az egész ország áldozot november 19-én. Városunkban az összes iskolákban lélekemelő gyászünnepek tartattak, melyeken a tanulók szavaltak s hazafias dalokat énekeltek, s tanárok illetve tanítók pedig emlékbeszédeket mondtak. Az iskolákon és középületeken — a kir. törvényszék épület kivételével, gyászlobogók lengtek. A rom. kath. templomban fényes gyászsztentisztelet volt d. e. 9 órakor, melyen a polgári és katonai hatóságok és testületek és nagy és előkelő közönség vett részt.

— **A városi tisztviselők fizetés rendezése** ügyében kiküldött külön bizottság e hó 20-án tartott ülésében végre vaiahára megállapodásra jutott a fizetés javítás mérvére. Nem ismerjük ugyan a tervezet részleteit, de mindenesetre csak helyeselhető, hogy megbízatásához kép st concret javaslatot terjeszt egyszer a közgyűlés elé, mi által dűlőre hozza a már régóta húzódo ügyet, melytől jogos és méltányos igényeik kielégítését várják a város tisztviselői. A fontos kérdésre — a tervezet részletei megtudása után — mindenesetre még vissza térünk.

— **A vörös kereszt egylet** választmányja csütörtökön ülést tartott M a t t a n o v i c h Adolf polgármester és özv. Gramberg Nándorné társelnökök vezetése alatt. A polgármester — elnök meleg szavakban emlékezett meg az országos vörös kereszt-egylet első védnökasszonyáról, boldogult Erzsébet királynéről, kinek névtünetre emlékére a választmány az idén is segélyek kiosztását határozta el. A határozatból kifolyólag özv. Gramberg Nándorné elnök szívéhez szóló szavak kíséretében rögön ki is osztott 60 korona segélyt 30 elaggott szegénynek. A bártfai tűzkárosultak felségélyezésére 40 korona lett megszavazva. Ezenkívül elhatározta a választmány, hogy az egyleti pénztár javára jövő január hó 24-én mulatság rendezendő. A rendező bizottságban való közreműködésre az aranyifjúságot és helyőrség tisztikarát is felkéri.

— **A népkönyhárol.** A szegény iskolás gyermekek „Pancsovai népkönyha Egyesületének” választmányja pénteken délután tartotta alakuló ülését a városháza nagytermében elnöke M a t t a n o v i c h Adolf polgármester vezetése alatt. A választmány által börtöltendő tisztségekre egyhangulag megválasztottak: pénztárosnak Wittig-

az ön vagyonának jövedelméből is szerényen, anélkül, hogy szülői hozományához kellene nyúlunk.

— Uram, — veté közé Eszti, — ön hozományomat illetőleg nagy tévedésben van, mert tudja meg, hogy nékem szülem halála esetén nem maradna egyéb jövedelem, mint ezen üzlet s néhány hold föld szerény jövedelme. Oly készpénzbeli vagyonom, milyenről ön említést tett, nekem tudomásom szerint nincsen.

— Ha már oly határozottan ragaszkodik, kedves Eszti, a szegénységhez, kötelességem bevallani, hogy nagybátyámtól tudom, hogy az ön részére a takarékpénztárban 10,000 frt. készpénz van gyümölcsözőleg elhelyezve. Nem akarok bizalmába tolatkodni, de amily komoly téren mozogtunk éppen az elébb, talán ezen bizalmával önként is megajándékozhatott, vagy visszautasíthatott volna.

— Ne tovább uram! tisztán kezdek látni! Tehát az ön hirtelen szerelme ezen a pénzen épült fel? Oh, ilyenek önök férfiak mind: önzők, csalárdok, egész a lelketlenségig! Különben az ön őszintesége az enyémet hívja ki. Legyen! Megbizom önben és becsületességében, dacára annak, hogy tudom, miszerint következő vallomásom után utaink örökre szétválunk. — Igen uram! Önnek igaza van! A 10,000 frt. tényleg létezik, ez összeg nem az ön tulajdonom, hanem azon férfiú részére van letéve, ki mindent tudva, feleségül vesz egy nőt, kinek egyetlen bűne az volt, hogy szeretett, végtelentül, kimondhatatlanul, de a ki a férfi törvényes neje nem lehetett, a férfi szüleinek áthidalatlan büszkesége miatt, dacára annak, hogy mint gyermekének anyja, már a természet törvénye szerint is két év óta neje volt. — Ezt tartottam kötelességemnek őszintén, saját ballépésem feltárással, önnek bevallani és kérdeznem, kész-e ezek után nekem tett ajánlatát megismételni? Ne beszéljen, ne hamarkodjon el semmit ne hagyja jó szívet az irántam érzett részvéte által befolyásolni. Hallgasson a józan ész szavára, s a mint 3 nap letolyása után ide visszatér, vagy sem, azt fogom végleges válaszul tekinteni.

Isten önnel uram! ne váljunk el haraggal! Én bízom önben és bízom továbbra is férfibecsületében; de most kérem, hagyjon el örökre — vagy a viszontlátásig.

Nincs már sok hozzátenni valóm ezen, az életből merített, igaz történethez. A vallomás oly elemelőris erővel zúdult az ifjú egész valójára, hogy egészen elkábult belé. Pedig ha jól megfontolja a dolgot, lehet, hogy később teljesen öntudatosan ismétli meg vallomását. Így azonban sietve hagyta el a városkát, miután következő sürgőnyt indított után.

„T. Bárdy úrnak — Budapest. Üllői u. 21.
Ajánlatát elfogadom. Gyorsvonattal érkezem.
Bányai.”

Eszti ke pedig 3-mad nap lázasan bontá fel a kis levélkét, melyben olvasá:

„Vigasztalja meg önt az Isten, adjon fájó szívére gögyvrt! Nekem pedig bocsásson meg, nem tehettem másképp.
Bányai.”

Egy égő könyvcsapp gördült a szép leány arcáról, sóhajta hajtá össze a levelet, révedező szemmel bámult a távol kódéba, arra felé, ahol azok a kék felhős hegyek magaslanak és álmodozott elmúlt boldogságáról, édes, fájó emlékekről, szétépett reményekről!

Mikor Kántor Gyuri másnap Jóska magyarázó leveléből értesült öcsöce hirtelen távozását indító okáról, félig bosszusan, félig nevetve csóválta fejét s az örökösön jóvialis agglégény hangján dörmögé: Jó fiu ez a Jóska! csakhogy élhetetlen. Nehéz feje van. Pedig kár, nagy kár. Mert hiába, a pénz csak pénz marad a pokolban is.”

schlager Lajos, ellenőrnek Mergenthaler Ádám, gondnoknak Löwy Károly és gondnok helyettesnek Winterfeld János. A népkönyha december 15-én kezd meg működését. A felveendő tanulók száma kétszázban állapított meg. Helységül újból az I-ső számú huszárlaktanyát kéri a temesvári hadtestparancsnokságtól. — Ugyancsak pénteken délután az egyesület női bizottsága is tartotta alakuló ülését, mely alkalommal a bizottság elnökekül egyhanglag megválasztott özv. Zsifkovics Mária, alelnöknek Hoffmann Keresztélyné úrnok. Az ellenőrzés megbeszélése és megállapítása után a fokozottan igénybe vett egyelet anyagi erejének gyarapítása tétetvén szó tárgyává a hölgybizottság elhatározta, hogy 1903 évi február hó 7-én nagyszabású jótékonycélu mulatságot rendez és pártoló tagokat fog gyűjteni.

— **Eszküdték kisorsolása** 1902. év IV-ik cikklusára november hó 27. napján Vozáry János kir. törvényszéki elnök, Nauer György és Furdek Miksa kir. törvényszéki bírák, Dr. Millasin Kálmán kir. ügyész, Feymann Gyula ügyvéd, temesvári ügyvédi kamarai megbízott és Dr. Graber László jegyzőből alakult tanácsban sorsolta ki az esküdtéket. A sorsolás eredménye a következő. Rendes esküdték: Scherzinger Ferencz, Popovics Károly, Pentia Péter Dr., Id. Tóth Károly, Udvardi Imre, Tyahum János, Fischer András, Görbe István, Gandis Lajos, Frischauf József, Alföldi János, Katona József, Fink Antal, Bodó István, Joó Sándor, Bakalov János, Görbe József, Nádor Gyula, Ömböly István, Róe János, Jovanovics Gyula, Santek Kálmán, Dr. Miklea György, Zatkalik Károly, Dörner János, May Mark, Kreity Károly, Joó János, Nagy Benjamin, Graff János Pál. Helyettes esküdték: Loboncz Péter, Scherter Antal, Preller Nándor, Miók János, Urbán Gusztáv, Sárossy Károly, Pesztalics József, Fa István, Faragó Lajos, Polgár Endre.

— **Adomány.** Löwy Károly úr a „Pancsovai népkönyha“ javára 20 koronát adományozott, melyért ez uton is köszönetet mond az egylet elnöksége.

— **Magyar dalkör.** A „Pancsovai Társaskör“ kebelében a múlt héten dalkör alakult, mely a magyar dalnak ápolását tűzte ki célul. Az alakuló ülésen karmesternek Rándl Ferenczet választották meg. A gyakorló órák a múlt csütörtökön vették kezdetüket. Hisszük hogy a tagok kitartásának sikerülni fog a nemes cél teljes diadalra juttatni.

— **Családi ünnep.** Szép, lélekemelő családi ünnepet, egybekelésük negyedszázados évfordulóját ülte meg Blumenstok Mihály és neje Johanna november hó 21-én. Huszonötévig példás egyetértésben nemcsak a család boldogulásán, hanem a közjóért is fáradozni, a mai önző korban nem túlgyakori jelenség; Blumenstok Mihálynak a közjótékonyág terén kifejtett csendes de állandó tevékenysége biztosította számára polgártársai tiszteletét és becsülését. Ez utóbbi tevékenység teszi indokoltá, hogy a csendes családi körben lefolyt ünnepélyről megemlékezzünk és a számos barát és ismerős jókívánságainak beteljesülését mi is őszintén kívánjuk.

— **A Gromon Dezső magyarnyelvterjesztő egyesület** továbbképző tanfolyamát múlt szombaton, e hó 15-én nyitotta meg ünnepélyesen Dózsa Imre, az egyesület buzgó igazgatója. A megnyitó ünnepélyen mint vendégek részt vettek Martin Imre egyesületi alelnök, Faragó János kir. s. tanfelügyelő és Sztođola Pál egylet. titkár. A szép számban megjelent fiatal hölgyeket Dózsa I. az egyesület nevében szívólyes szavakkal üdvözölte, s fejtegetvén az egyesületnek a továbbképző tanfolyammal elérendő célját, buzdította őket a tanfolyam szorgalmas látogatására. — Ezután felolvasást tartott a „Világításról“. Az érdekes tanuságos felolvasást a hallgatók nagy figyelemmel kísérték. Tegnap d. u. ugyancsak Dózsa Imre tartott felolvasást, befejezte a múlt szombaton megkezdett felolvasását a világításról. Jövő szombaton, f. hó 29. Sztođola Pál fog felolvasni „A magyar szent koronáról“. — A felolvasások s előadások minden szombat délutánján d. u. 3 órákor tartanak a felső leányiskola I. osztályának tantermében. A mint értesültünk az egyesület azon esetre, ha az érdeklődés megfelelő lesz, egy vetítógépet fog beszerezni s az előadásokat gyönyörű vetített képpekkel fogja élénkebbé tenni. Melegen ajánljuk, különösen az ifju leányoknak a továbbképző tanfolyam előadásait szorgalmasan látogatni, mert azok nem csak a tanultakat eleveníthetik fel, hanem sok hasznos új dolgot is hallhatnak s így tudásuk körét is bővíthetik. Az egyesület s vezetőségének ügybuzgóságát szívünkkel üdvözöljük s biztosítjuk, az egyesületet, hogy részünkről — czéljainak elérésében — mindig készséges támogatást talál.

— **Korai tél.** Korán és szigoruan köszöntött be a tél országszerte. Sok helyen havazott, fagy pedig mindenütt volt és van. Nálunk különösen volt érezhető a hideg, mert a hét első négy napján csipős, mindenen átható orkányszerű szél is fujt. A hőmérséklet az előző nap alul maradt és november 20-án befagyott a Temes is, melyen a hajóállomástól fölfelé a jég megállott. A jég már oly erős, hogy a Temes jégpánczán már átjárnak és egyes helyeken már a jégvermeket is kezdték megtölteni. A hirtelen beállott száraz hideg nagyon korán jött s a mezei munkákat nagyon hátráltatja a vetéseknek pedig határozottan nagy hátrányára van.

— **A helyihajó,** az ügynökség értesítése szerint, az alacsony vízállás miatt mátol fogva további intézkedésig csak az elővesztelőig illetve onnan közlekedik.

— **Dalestély.** A „pancsovai iparosok dalegylete“ ma a Wiedmann-féle vendéglő helyiségeiben műkedvelői előadással egybekötött dalestélyt rendez. Belépti díj személyenkint 1 kor. Az egylet pártoló tagjai beléptidíjt nem fizetnek.

— **A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.)** igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkornál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitiűő háziszér jó eredményrel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony Liniment“ -et tessék kérni és a „Horgony“ védjegyre figyelni kell.

— **Az influenza** járványos és nagy mérvben ragályos betegség. Előjelei: hideglelés, hányás, fejfájás, heves láz és rendszeren a légző szerveket támadja meg. Hogy a fejfájás és náthától szabaduljunk, a legtöbb esetben alkalmazott pár gramm Salphen, néhány óra alatt bevéve elégséges. Idősebb és gyengébb egyéneknél azonban ezen betegségnek káros hatása van az erő állapotára is, a miért ilyen egyéneknek influenzánál különösen óvatosnak kell lenniök. Nem ajánlható eléggé ily esetben a Soma to se használata, mely már kis adagban véve is fokozza az étvágyat, fehérnye tartalmánál fogva terményalakban szolgáltatja a testnek a legfontosabb tápanyagokat, miáltal gyengeségtől és további erővesztéstől óv meg.

— **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan **Ferencz József keserűvizet.**

HIRDETÉSEK.

Hirdetés.

Tisztelettel vagyok bátor közhírré tenni, hogy üzletemben

I. rendű szegedi burgonya

kapható, egyben értesítem a n. érd. helybeli és vidéki közönséget, hogy az idén

karácsonyfákat

nagy választékban fogok raktáron tartani.

Kiváló tisztelettel
Wrany Cosmas.

64 sz71. 7
1902. tkv.

Végzés árverési hirdetmény és kivonat.

A pancsovai kir. tvszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Feymann Gyula** pancsovai lakos javára 50 kor. tőke, ennek 1901. évi június hó 20. napjától járó 5% kamata 54 kor. 60 fill. eddigi 10 kor. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítésé végett az 1881. évi 60. t. cz. 144. §. alapján s 146. 156. és 176. §-a értelmében **Hegyan Pál adós, Hegyan Józsa, Hegyan Jeva, Hegyan Anka, Hegyan Maria, Hegyan férj Stojan Eria, Hegyan Pál, Hegyan Mária, és kk. Hegyan Mária** bárányosi lakosok ellen a Bárányos községben s a bárányosi 1030. sz. tkvben foglalt: 1.) 42. hrsz és 120 □-ol házlye 560 kor. 2.) 2. d. hrsz. 1038 □-öl III. oszt. szántóra 71 kor. 3.) 1. d. hrsz. 879 □-öl III. oszt. kaszálóra 89 kor. 4.) 2. d. hrsz. 879 □-öl III. oszt. kaszálóra 18 kor. 5.) 3. d. hrsz. 879 □-öl III. oszt. kaszálóra 4 kor. 6.) 1. hrsz. 147 □-öl szőlőre 44 kor. 7.) 42. hrsz. 147 □-öl kertre 21 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Bárányos községben 1902. évi december hó 10. napján d. e. 9 órákor fog megtartani a következő úgy a tkvi hivatalban mint Bárányos községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 56 kor. 7 kor. 10 fill. 8 kor. 90 fill. 1 kor. 80 fillér 40 fill. 4 kor. 40 fill. 2 kor. 10 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni vagy az 1881. 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1902. évi október hó 25-én.

Penyigey,
k. t. albiró.

1-1

18510. sz.
1902. tkv.

Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Visnyiczky Miléva** pancsovai lakosnő javára 75 kor. hátralék tőke ennek 1902. évi október hó 26. napjától járó 8% kamata 18 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. évi 60. t. cz. 144. §-a alapján s 146. §-a és 156 § értelmében **kisk. Lupu Anna, kisk. Lupu Anicza, kisk. Lupu Nikola, kisk. Lupu Mária és kisk. Lupu Éva** adósok **Lupu Leontie, Ádám kisk. Lupu János és Georg** társulajdonosok ozorai lakosok ellen az Ozora községben és a 212 f. 1323. 2955 sz. tkvben foglalt 1.) 2 d. 101 hrsz. 2 h. II. oszt. szántóból **kisk. Lupu Anna, Anicza, Nikola, Mária és Évát** 1/3 részben megillető jutalékára 205 kor. 33 fill. 2.) 3 d. 101 hrsz 2 h. II. oszt. szántóból **kisk. Lupu Anna, Anicza, Nikola, Mária és Évát** 1/3 részben megillető jutalékára 205 kor. 33 fill. 3.) 443 hrsz. 200 □-öl gyümölcsös kert egészben 32 kor. 4.) 186 hrsz. 480 □-öl szőlő egészben 196 kor. 5.) 249 hrsz. 480 □-öl szőlő egészben 196 kor. becsértékben az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Ozora községben 1903. évi január hó 19. napján d. e. 9 órákor fog megtartani a következő úgy a tkvi hivatalban, mint Ozora községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni, — azonban az özv. **Lupu Szolomia** javára bekebelezett haszonélvezeti jogépségben tartása mellett.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 20 kor. 53 fill. 20 kor. 53 fill. 3 kor. 20 fill. 19 kor. 60 fill. 19 kor. 60 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni vagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1902. évi november hó 5-én.

Penyigey,
kir. t. albiró.

13412 szám.
1902.

HIRDETMEŒY.

Pancsova városa területén tartózkodó. 1880., 1881. és 1882. években született idegen állításkötelesek az 1889. évi VI. t. cz. 35. §-a alapján és értelmében ezennel felhivatnak, miszerint összeírásuk czéljából legkésőbb folyó évi november hó 30-áig a délelőtti hivatalos órákban ezen városi tanács katonai ügyosztályánál (Jovanovics Sándor tanácsnok úrnál) jelentkezzenek.

A jelentkezés alkalmával az illetőségi okmányok (útlevél, igazolási jegy, munka- vagy cseléd-könyv) előmutatandók.

Azon állításköteles, a ki ezen jelentkezést igazolatlanul elmulasztja, a fentidőzött törvény említett szakaszának rendelkezése értelmében 10 koronától 200 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, be nem hajthatás esetén pedig megfelelőleg 1-10 napi elzárással megbüntettetni fog.

Pancsova th. város tanácsától. 1902. évi október hó 27-én.

Mattanovich Adolf,
polgármester.

8361. szám
1902.

Pancsovai főszolgabírószágtól.

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésbe jött franczföldi községi irnoki állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állással a következő javadalmazások vannak egybekötve, és pedig évi 800 kor. fizetés, felhívom mindazokat kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a képesítést és eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket 1902. évi november hó 30-ig alolított hivatalnál nyujtsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak.

Pancsován, 1902. évi november hó 14-én.

Tasnády,
szolgabíró.

2-2

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

az egyedül elismert kellemes ízű természetes hashajtószer.

**A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.**

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált házi szer, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésalkalmazatú készítmény, csúszl és megfűléskor.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapest.**

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

552. szám
1902. vltó.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1901. évi V. 7046. számú végzése következtében **Feymann Gyula** ügyvéd által képviselt **Csuresin Nikola** javára **Boszika Adán** s. t. ellen 200 kor. s jár. erejéig 1902. évi október hó 27-én fogantatott kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 650 koronára becsült ingóságok, u. m: tengeri és kocsni nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a antalfalvi kir. járásbíróóság 1901. évi V. 549. számú végzése folytán 200 kor. tőkekövetelés, ésbíróilag már megállapított költségek erejéig **Ozoran** alpereseknél leendő eszközésére 1902. évi december hó 3. napjának d. u. 4 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Antalfalván, 1902. évi november hó 15-én.
Gresky Szilárd.
kir. bírósági végrehajtó.

Van szerencsénk Pancsova és vidéke igen t. vevőinknek és közönségének szives tudomására hozni, miszerint eddigi ügynökünket,

Vrgovits Branko

urat, Lakik: Pancsova, Laudon u. 1. sz.,
elbocsájtottuk.

Tisztelettel
SINGER Co. varrógép részvénytársaság.
Temesvár
Hunyadi-utca 10. sz.

A „NAPHOZ”

ozimzett
vendégfogadó Pancsován
berendezéssel együtt
azonnal bérbeadandó.
A Pancsovai Kereskedelmi Bank
és Takarékpénztár Részvénytársaság
igazgatósága.

Fontos képviselet.

A mélyen tisztelt vevő közönségnek becses tudomására hozom, hogy a
Szandrik
magyar ezüst-, chinaezüstárú- és
alpacca-gyár

képviselőt **PANC SOVA** városa
és **VIDÉKE** részére átvettem.
A gyár úgy az **evőeszközökért**,
mint minden más **ezüstnemű készit-
ményekért 15 évi jótállást** nyújt.
Ezt pedig annál könnyebben nyújthatja,
mivel minden egyes darab erős ezüst-
tözege fehér fém alapon történt, s
megengedem, hogy erről az egyes darabok
megreszélése által meggyőződés szerez-
tessék. Ugy a detail, mint nagybani
árak egyenlők más gyárak sárga fém-
aljazatú készítményeivel. Azért joggal
megkívánhatjuk, hogy ezen a magas
kormány felügyelete alatt vállalat
szükségletünk beszerzése által támogat-
tassék.
Kiváló tisztelettel

FISCHER MIKSA.

Ugyanott nagy raktár **ékszerekből**,
aranyárúkból legjobb gyártmány, hanai **14**
karátos arany úri-láncok, legfinomabb
mintájú **hölyg nyakláncok**, legjobb
gyártmányú **arany-, tulla és ezüstórák**.
Jól berendezett **órásműhelyben** bármi-
nemű javítások pontosan végeztenek.

SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és
európai nemes gyökere és sima vesszők mélyen leszá-
llított árákon. Oltványok ezre 90-100 frt.

Mindenk a legkiválóbb bor- és esemegyekből fajlisztán, teljes
jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felel,
ugy az oda- és visszazárlási költséget, valamint a megrendelő
által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszazetem. Így
mindenki ebbeli szükségletét az én költségemen házához szállítva
tekintheti meg.

ÉLŐKERÍTÉS.

Gleditschia csemeték és magvak.
Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli,
melyből oly erős kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül cseké-
ly kiadással, melyen nem hogy ember, de semmitől állat, még
az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy hogy a bekerített részek
teljesen kulcsossal zárhatók. Minden rendeléshez rajzokkal
ellátott útmutató és kezelési utasítás mellékeltek.
Bővebb tájékoztatás végett szíves fénynyomattal díszes rajzgyűjtemény
ingyen és bérmentve küldünk, rendelési kötelezettség nélkül. Az
árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki ezimét egy leve-
lezéslapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol an-
nak tartalmát hasznára ne fordítanák, városban, falun, pusztán,
gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is
érdekesen áll, kik rendeltel semmit nem akarnak, mert benne
számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy
szolgáltatást tesznek.

Diócsemeték.
Kétéves, óriási jövedelmét biztosító vol-
tánál fogva, ennek tenyésztése majd min-
den gazdaságban az utóbbi időben rendkívül
elterjedt.

Czím: „**Ermeléki Első Szőlőoltvány-Telep,**“
Nagykőgya u. p. Székelyhid.

Diätetikus szer!

Gyomor bajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető,
avagy túlfűrtő vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguk-
nak gyomorbajt, mint:

**gyomorhurut, gyomorgörcs, gyomorfájdalom, nehéz
emésztést vagy elnyálkásodást**

Ullrich Hubert-féle növénybor.

Ezen növénybor kitűnő, gyógyhatású füvekből jó borral
van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szer-
vezetet. A növénybor megszünteti az emésztési zava-
rokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még csirájában
elfojtható minden gyomorbahtalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort
idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: főfájás, felbőhítenés, gyomorégés,
felfúvadás, émeleges hányással, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál
különösen hevesen jelentkeznek, nehányszori ivás után eltűnnek.

Székrekedés

és annak kellemlen következményei, mint szorulás,
kolikafájdalom, szívdobogás, almatlanság, val-
mint vérszorulás a májban, lépben és kapucréndszerben (Hämorrhoidal-bántalmak)
növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az
emészthetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az
ártalmas anyagokat.

**Száraz, sápadt arc szín, vérhiány, erőt-
lenség**

legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges
állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiányos, ideges
ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és almatlan éjsza-
kákkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült
életerőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti
az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsere, siettet a vérképződést, esil-
lapítja a felizgatott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönő-
irat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható üvegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova
város gyógyszerertárban, továbbá, Homollez, Bresztovác, Belgrad, Zimony, Bataj-
nicza, Uj-Páza, Ó-Páza, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva Ujfala, Román-Petre,
Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes-Kubin, Szendrő, Pozsa-
revác, Aleksandroviác, Palánka, Parezány, Aranjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác,
Sabac, Sasinski, Mitrovicza, Lacarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen,
Titel, Perlasz, Farkasd, Tor.-Sziget, Ozora, Tor.-Vásárhely, Dobricza, Kevi-Szöllős,
Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vrascégváj, Fehértemplom, Palánka,
Gradiste, o-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilañnac, Kragujevác, Grn. Mila-
novác, Reska, Loznicza, Janja, Bielina, Erdevik, Cserevics, O-Futtak, Karlóca,
F.-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Versecz stb. gyógyszerertárban, valamint Magyarország
és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerertárban.
Azonkívül a pancsovai gyógyszerertár szétküldi 3 és több üveg növénybort
eredeti árban Ausztria-Magyarország minden részébe.

Utánzatoktól óvakodjunk.
Kérjünk határozottan
Ullrich Hubert-féle növénybort.
FŐRAKTÁR Pancsova részére **RADDA FRIGYES** gyógyszerertárban az „Anghalhoz”.
Diätetikus szer!

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol Balzsamja

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.
Az üvegek felszerelése kereskedelmi törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.

Ezen Balzsam belsőleg és külsőleg gyógyít. És pedig: 1.) Mint
eddig elérhetetlen hatású gyógyszer a tüdő és a mell minden
betegségénél; enyhíti a hurutot, és megszünteti a kivetést,
csillapítja a fájdalmat okozó köhögést és meggyógyítja még a
régebbi keletű ilyfajta bajokat is. 2.) Hatá a kitűnő torokgyula-
dásnál, rekedtségnél és minden torokbetegségnél stb. 3.) Minden lázat
alaposan elhajt. 4.) Meglehető gyorsan gyógyít gyomorgörcsöket, kolikát
és gyomorszakgatást. 5.) Enyhítható hashajtó és vértisztító szer,
tisztítja a vesekét, megszünteti a hypochondriát és melancoliát, erősíti
az étvágyat és az emésztést. 6.) Kitűnően szolgál fogfájásnál, odvas
fogak, szájröghadás és minden fog- és szájbetegségnél, megszünteti a
felbőhögést, a száj és gyomorból eredő rossz szagot. 7.) Külsőleg
használva mint csodálatos gyógyszer szolgál minden sebnél, hőpórsenés,
szemölcs, égési sebek, elfagyott tagok, rüh, var és kiütéseknél,
megszünteti a főfájást, zúgást, szakgatást, közhőnyet, fültájást stb.
Ügyeljünk mindenkor szorgosan a zöld apácza-védjegyre,
a mint az itt ábrázolva van. Hamisításoktól legjobban óvakodhatunk,
ha egyenesen a gyárból hozzatunk eredeti behajlított kartonba
helyezett 12 kis vagy 6 duplaüveget 4 koronáért, Bosznia és Hercego-
vinába 4 korona 60 filléért bérmentesen szállítva Ausztria Magyar-
ország bármely postáállomásra. Kevesebb mennyiség nem küldetik. A küldés csak az
összeg előre utalványozása vagy részfizetés teljesítése esetén eszközölthetik.

Miért szenved ön?

mikor biztos gyógyulásra nyújt kilátást ezen szer
bármilyen sebnél, legyen az bármily régi s csaknem
mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes mitétek sőt amputációk is, ha

**Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi
százlevelű rózsá (centifolia) kenőcsét**

használjuk, mely rendkívül szívérevel bír, s a sebek gyógyításában és a fájdalom
csillapításában eddig utólrhetetlenül áll. A valódi százlevelű rózsá (centifolia) kenőcsé haszná-
latát: gyermekágyasoknál jelentéző meggyógyításnál, a tejfolyás elrekedésénél, melikeményedésnél,
orbánczok, mindennemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábujjaknál, sebeknél, sófolyásnál, dagadt
labaknál sőt csontszárák is; fűtő-, szűrt-, lött-, vágott- és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg-
és faszilánkok, homok és sörét, tüske stb. kiszívás által való eltávolítására; mindenféle daganat, ki-
növes, karbunkulus, ujanövés, sőt ráknál is; ujjukecs, körömdaganat, tályog, feltört lábak, minden-
nemű égési sebek, elfagyott tagok, betegeskedő fokévtől keletkező sebek, nyakdagatok, vérdaga-
natok, fültárgatok, és gyermekok ázott sebnél stb. stb. Százlevelű rózsá-kenőcsé az összeg előretulványo-
zása után történik. 2 téglly ára portóval, szállítólével és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér.
Köszönőiratok eredeti példányokban nagy számban állanak közzétételre. Óva
intem az érdeklődőket hatástalan hamisítványok megvételétől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy
minden tégllyen a „Schutzengel-Apotheke des Thierry (Adolf) LIMITED in Pragrad”
címűnek kell kezdődnie.

Ezen két, gyógyhatásában felülmúlhatatlan szer nincs soha átvéte a
megromlásnak, sőt ellenkezőleg, minél régebb, annál értékesebb, és hatá-
sosabb; nem szenvednek sem a hidegség sem a forróság behatása alatt,
csinálva bármily északban szétküldhetők. Ezen két szer majdnem mindig,
javulást és segélyt eredményez, legalább is az orvos sorolyének igénybevételéig.
Formészetesen mellőzni kell mindig más, hamisított szereket, vagy ilyenfajta
sokszor ajánlott értéket és hatástalankülű igényezvezt pótszernek használatát, —
melyekért csak ezáltalánul, dobjuk ki a pénzt, — hanem maradjunk meg
mindig ezen két, régóta bevált, olesó és megbízható szer használatánál, melyek-
nek mint teljesen ártalmatlan, világszerre ismeretes szerekek, minden család-
nál bármely esethezök előfordulásánál készen kellene lenniök. A hol
ezen szeret nem volnának kaphatók a fent leirt, valódiságot bizonyító véd-
jeggyel ellát a, onnét legzélszerűbb direkt rendelni a következő címre:

An Apotheker Thierry (Adolf) LIMITED Schutzengel-Apotheke in Pragrad
bei Rohitsch-Sauerbrunn.
Központi raktár Budapeston Török J. gyógyszerertárban, Zágrában Mittelbach S. gyógyszerertárban
és Bécsben Brady C. gyógyszerertárban.